天主教洛杉磯總教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



天主的就該歸還天主。

甲年 常年期第二十九主日

2026 年 10 月 18 日 STA Chinese Sunday Bulletin 1405

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：
主 日
國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

中文平日彌撒
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：
星期二、四、五、六：
早 上 8:00 a.m.
首星期五 (下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.
Administrator

堂區代理司鐸：
Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：
Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.～ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.～ 4:30 p.m.

電 話： 323-264-4448 按 0
傳 真： 323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電 話： 323-264-4447
地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華 語 告 解 ：
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮各種聖事需求，請直接聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書四五，1，4~6

上主對祂的受傅者居魯士這樣說：－我牽著他的右手，使他征服他面前的列國，解除列王的武裝；我在他面前開啟城門，使城門不再關閉－「為了我的僕人雅格，和我揀選的以色列的緣故，我指名召叫了你，我使你成為顯貴的，而你卻不認識我。我是上主，沒有能跟我相比的；我以外沒有別的神；雖然你還不認識我，我卻武裝了你，為使從日出到日落之地的人都知道：除我之外，再沒有別的神。我是上主，沒有能跟我相比的。」

上主的聖言

答唱詠： 詠九五，13-5，7-10

答：請讚頌上主的光榮威能。

一、你們要向上主高唱新歌，普世大地，要向上主詠唱。在列邦中，傳述祂的光榮；在萬民中，宣揚祂的奇能。**答**

二、因為上主偉大，應極受讚美；祂超越眾神，可敬可畏。眾神盡屬虛幻，而上主創造了諸天。**答**

三、各家各戶，請讚頌上主的光榮威能，請光耀上主的名號；攜帶著祭品，進入祂的庭院。**答**

四、穿戴著聖潔的衣冠，叩拜上主；普世大地，在祂面前要戰兢，向萬民宣佈「上主為王」。祂以正義公允審判萬邦。**答**

讀經二：

聖保祿宗徒致德撒洛尼人前書一，1~5a

保祿和息耳瓦諾及茂德，寫信給在天主父及主耶穌基督內生活的、得撒洛尼人的教會：願恩寵與平安賜給你們！

我們常常為你們大家感謝天主，在祈禱時常記念你們；在天主和我們的父面前，不斷地記念你們因信德所作的一切，因愛德所受的勞苦，因盼望我們的主耶穌基督所有的堅忍。天主所愛的弟兄姐妹們，我們知道你們是蒙召選的，因為我們把福音傳到你們那裏，不僅是用言語，而且也是藉著聖神和德能，以及充足的信心。

上主的聖言

阿肋路亞： 路二一，36

答：阿肋路亞。

領：你們應當時時警醒祈禱，為使你們能安心站在人子面前。

答：阿肋路亞。



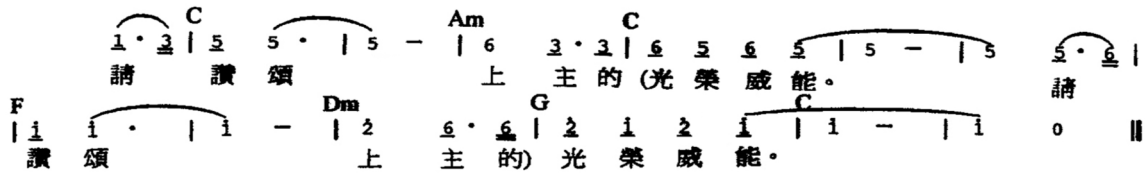
福 音：

聖瑪竇福音二二，15~21

那時候，法利塞人去商討怎樣在言談中設計陷害耶穌。他們派了自己的門徒和黑洛德黨人到耶穌跟前說：「老師，我們知道祢是誠實的，按真理教導天主的道路，不顧忌任何人，因為祢不看人的情面。請告訴我們：祢的意見如何？納稅給凱撒，可以不可以？」耶穌看破他們的惡意，就說：「偽君子，你們為什麼要試探我呢？拿一個稅幣來給我看看！」他們便遞給祂一塊銀幣。耶穌向他們說：「這是誰的肖像和名號？」他們對祂說：「凱撒的。」耶穌便對他們說：「那麼，凱撒的就該歸還凱撒；天主的就該歸還天主。」

基督的福音

答：



每日讀經：
十月十九日：弗二1-10；路十二13-21
十月二十日：弗二12-22；路十二35-38
十月廿一日：弗三2-12；路十二32-48
十月廿二日：弗三 14-21 ；路十二 49-53
十月廿三日：弗四1-6；路十二54-59
十月廿四日：弗四7-16；路十三1-9
十月廿五日：出廿二20-26；得前一5c-10；瑪廿二34-40

Mass Intentions

Pray for … 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感　恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鴿飛及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(三)，楊雪虹及家人，林雨晴及家人，王孝慈、王孝國及家人(七)，劉岫琴及家人，何敏玲(一)

求　恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(二)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人為Ken Chen, Anna Wu一家
余佩瑜及家人，孫鴿飛及家人，張帅帅及家人，尹崑崙及家人(五)，Kristy 李為干媽潘丽潔，趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇 (十)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，李强及家人，，陳明娟及家人，施珠英(四)，
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(十)，Cynthia 為Max & Jin (十)，陳雪云(二)，陳明財(八)，陳慶平(八)
王孝慈為谷睿齡(三)，米蘭花為谷睿齡(七)，谷睿齡為叔谷毅貴、嬸米蘭花(五)，鄭弘、黃曉琴為二哥鄭忠、朋友何吾文(八)，何玲(二)
張熙成、林芬蘭為全家、為孫子Juni張(九)，王鄭紅、李文淵(四)，譚友棻為母親田福玲、弟弟譚晟東(四)，
馮家為Linda, Lynn, Nicole, Susan, Vivian，杜娟為姐姐求康復(五)，盧家兄弟姐妹(九)，Holly潘宏玲為母親潘顏德蘭(九)，
張蘭欽求全家(七)，聖詠團為陳皓的母親徐守中求早日康復(二)

✞✞✞

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息







2026 籌款晚會

888 海珍大酒樓

8450 E. Valley Blvd., Ste#121, Rosemead

6:00 ～ 9:00 p.m.

每桌 10 人

一般席$ 80 元

貴賓席$ 130 元

美酒佳餚、抽獎、精彩表演

還有義賣彩券 50/30/10, 10

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

徵求 捐款 及 捐贈禮卡、禮品 支票抬頭： CCA

感謝教友捐款： Frank Lee$200，劉鎮邦&黑幼靜$1,000，曾幹達&王燕明$200，張永安$1,000，張蕙蓮$200，杜珩$500。

感謝教友捐贈禮品： 蔣德保、李响、楊莊予、林永勤、楊美雲夫婦。

感謝特別贊助： 羅輝贊助 DJ，熱心人贈紅酒。

彌撒後堂外售賣餐券 歡迎踴躍參加

總召集人：吳小燕 626-216-8654 票務：王燕寶 626-643-3001
王蕊 626-425-8729 陸蔚虹 626-231-9589 羅曙光 626-512– 2721

聖湯瑪斯堂 華人教友傳協會 敬邀

十月玫瑰聖母月： 鼓勵教友在聖母的陪伴與代禱下，多誦念玫瑰經，親近天主。每個主日 9:10，由聖母軍成員帶領誦念玫瑰經，邀請教友提早到堂參與祈禱。此外，堂區將舉行「請聖母媽媽回家」家庭玫瑰經祈禱活動，鼓勵教友家庭輪流恭請聖母像回家一週，在家中誦念玫瑰經、祈禱。歡迎登記，请連繫：禮儀組劉欣 626-623-0076，潘宏玲 626-203-9781。

哥倫布騎士會#17458 奶瓶濟助： 10 月為尊重生命月，請從聖堂帶空奶瓶回家，於 10/25 主日帶回聖堂。此捐款將支援瓜達魯貝懷孕中心和幫助低收入戶產婦及新生兒的基本補給品。請大家踴躍響應。支票抬頭： Guadalupe Pregnancy Services。

天主教徵文比賽： 哥倫布騎士會舉辦天主教公民徵文比賽，歡迎 8 至 12 年級學生參加。比賽日期為 10 月 25 日至 11 月 15 日。本年度徵文主題、比賽規則及報名表將於本週末放置在聖堂入口處。如有疑問，請洽哥倫布騎士會 Jesus Jauregui 。

特別捐款： 本主日(10/18)世界傳教節。將支持全球傳教地區教會的牧靈與福傳工作，包括興建聖堂、醫療、教育及培育神父與修道人。今年主題為：「在基督內合而為一，同心共負使命」。感謝大家以祈禱與慷慨奉獻支持教會的傳教使命

堂區禮儀組會議(英文)： 10 月 24 日(週六)早上 10 點，小學第三教室，將召開堂區禮儀組會議(英文)，討論將臨期事宜，敬請相關禮儀組人員準時出席。

禮儀服務人員派遣禮： 10 月 25 日(主日)9:30am 彌撒中將舉行禮儀服務人員派遣禮 ,敬請全體相關人員準時出席 ,共同接受教會的派遣，以愛德與忠信履行禮儀服務的使命。

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)： 有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 **11 月 7 日(週六)**舉辦**英文**孩童安全防護課程，早上(9am-12pm)為第一次上課者，下午(1:30-3pm)為每四年更新上課者。報名請上網 www.virtus.org。本堂隸屬 Los Angeles—San Gabriel Region。(不接受電話或電郵報名)

追思懷念親友： 於 10/26(週一)開始，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸 5*7 吋以下)放在領洗池前桌子上，可放置整個煉靈月。**照片後請務必註明連絡人姓名及電話**。

諸聖節彌撒： 今年為 11/1 主日聖道禮儀將以諸聖節彌撒為主

追思已亡親友日： 今年為 11/2(週一)，我們鼓勵所有的家庭重視並強調為已故親友祈禱的重要性，11 月份前三個主日彌撒開始前的 20 分鐘敬請提早進堂，一齊為亡者祈禱。

追思懷念： 11 月份將為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，**本主日(10/11)開始**請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，請教友**於 11 月 1 日前**，務必將神花單交到辦公室。

追思蠟燭： 十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只 5 元。教堂內只允許擺放本堂所販售的蠟燭，外面市售的蠟燭疑恐造成火災。

通功代禱： 資深教友呂月華(依內斯)於 10 月 8 日返回天家，守靈玫瑰經在 10 月 23 日(週五)晚上 6pm。在世界中華殯儀館 Alhambra 市。安息彌撒於 10 月 24 日(週六)上午 9:30 am 在聖湯瑪斯教堂，歡迎參加並為她的靈魂及她的家人祈禱！10 月 30 日(週五)骨灰安葬於天國之后墓園。

STA **小學反歧視政策公告：** 聖湯瑪斯天主教小學秉持基督博愛精神，尊重並平等對待所有學生，不因種族、膚色、國籍、族裔、性別、身心障礙或健康狀況而有所歧視。學校致力於提供公平的入學、教育、獎學金及各項活動參與機會。對於有特殊需求的學生，學校將依學生個別情況及現有資源，評估所能提供的適當協助。本政策刊載於學校相關手冊及公告中，詳細內容可向學校查詢。

聖湯瑪斯天主教小學校長 Marco Juarez 供稿

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費$**8,000.00** 主日聖堂奉獻/網上捐款

10/10—10/11 ： $6,956.00 元

超過 / (不足)：($1,044.00 元)

平日彌撒(10/8-10/13) $ 251.00 元

歡迎上網捐款： 堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務： 本主日：青少年聖母軍，下主日：天主之母。感謝他們熱心的服務！

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

本主日：耶穌是誰? 三位一體天主中的聖子 主講：郭 晨 神父

國語慕道班 11:15am-12:45pm (禮堂上課)

感謝本主日的烹飪天使： 吳嚴照春 姊妹

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於

明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕

領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	**10/25**	耶穌是誰? 三位一體天主中的聖子	郭 晨 神父
粵語	**10/22**	舊約 (三)	袁銘成 執事

國語班聯繫： 余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班： **每週四** 8:00-9:00pm。ID: 88909248422
密碼 1501 聯繫： May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅　輝
陳家星

秘　書
杜　娟、彭倩倩

禮儀組
劉　欣、潘宏玲

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
葉慧娜、杜　娟

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

青年組
譚卓琳、楊莊予

青少年組
李永婷

兒童道理班
朱　威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

家庭善會
陳　皓、林上發

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳　蘇

網路傳媒組
吳海華

華人辦公室
許容榕、王　萍

主日通訊

編輯指導
郭　晨神父
張永安、劉　欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王　萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王　萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 绿德 設計建築 Design & Build Solutions
加州執照 百萬保險
設計・審批・建造・一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

疏通 維修 水電
更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆
楊教友(626) 988-8848

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
● 燕窩、華旗蔘、南北乾貨
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒： 626-280-1666

如何讓更多客戶找到您？
華人工商電話簿
CCYP 覆蓋網絡、手機、關鍵字搜尋，我們用AI優化您的商業內容讓您的廣告訊息被AI推薦。
一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：626-280-8588

華人工商大展
2027 第一個商機
1月16/17日 兩天
人潮錢潮 掌握商機
參展專線：626-280-8588

祝福 職業介紹所
人找事　事找人
餐廳工作全項　墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆　裝修大小工
公司工廠各類工作　教友：陈圣响 tomechen100
Tel： 626-288-2658 手機： 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

Spectrum 官方授权经销商
服务内容
500Mbps 超高速家庭网络免费提供数据机 Modem
免费 Wi-Fi 热点（Hotspot）免费 HD 高清频道
$30 无限高速家庭网络＋ 5G 手机卡（一年免费）
教友 JoAnn 王若雁
中文专线 (562) 832-8018

空調 HVAC
安裝維修檢測加氟
Andy 徐
626-990-3388

教友：阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务

Award Auto Dealer Inc.
超群汽車　買賣租售
DOLLAR RENT A CAR
廉價租車轎車 8 人座　長、短期租車 $29.99 元起
質量保用　二手車出售　高價收車
機場接送　旅遊包車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生　TEL：(626) 280-0333

EAGOL
家具石材修复
无痕修复 | 专业调色
家具补伤 | 补漆翻新
瓷砖|石材 | 皮革修复
贴膜保护 | 家具改色
余教友 626-503-6365

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

精工行　平价装修　专业木工
服务范围：更换地板　厨柜　瓷砖　门窗
衣帽间　家俱安装　全屋翻新　室内外油漆
更换水龙头　马桶　热水器　家里的修修补补小活
打水泥地面　砌围墙　挡土墙
李教友： 626-545-3451　微信：
價格合理 追求品質 服務因誠信而信任

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA　ARCADIA
一條龍殯葬服務　24 小時電話
2026 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館　玫瑰崗
$4,980.00　$7,430.00

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

PROMISE TO PROTECT　PLEDGE TO HEAL

什麼是孩童身體虐待？

孩童身體虐待是指因某種行為、不作為，或某種情況而造成孩童身體受到傷害。這包括父母、看顧者，或其他對孩童負有照護責任的人，例如：保母、托兒所工作人員、學校教職員工等，對孩童造成的任何非意外性身體傷害。

身體虐待可能會在孩子身上留下明顯的傷痕或受傷跡象，例如：鞭痕、咬痕、燒燙傷、骨折、不明原因的瘀青，以及其他無法合理解釋的身體傷害。如需了解更多相關信息，請上網：

preventchildabuse.org/what-we-do/child-physical-abuse-prevention/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄

基於孩童安全防護，孩童不可以單獨使用洗手間，必須有成人陪同；成人要在沒有孩童使用洗手間時才能使用；小學的洗手間僅供孩童使用；讓我們大家一起為我們的下一代營造一個安全、舒適的環境。